

## SEGUNDA CARTA DEL APOSTOL SAN PABLO A LOS TESALONICENSES

<sup>1</sup> Wejrnacqui Pablužtan, Silvanužtan, Timoteužtan tii cartal cjiřžcuča ančhuc Tesalónica wajtchiz žoñinacžquin. Nii wajtquiz icliz žoñinacčhucča. Nižaza učhumča Yooz Ejpžquinami Jesucristo Jiliržquinami kuzzizqui. <sup>2</sup> Jalla nižtiquiztan Yooz Ejpžtan nižaza Jesucristo Jiliržtan ančhucaquiz zumaj yanapt'ila. Nižaza walikaj kamkatla. Nižaza zuma contento kuzziz cjiskatla.

### *CRIICHI ŽOÑINACAQUI SUFRISTANČHA*

<sup>3</sup> Jilanaca, cullaquinaca, wejrnacqui ančhucaž zuma kamtiquiztan tirapan Yoozquin sparaquiž cjiwča. Jalla nužupan chiiz waquizuča. Ančhucqui juc'anti juc'anti Yoozquin kuzziz cjissa, nižaza juc'anti juc'anti porapat zuma munaziñi kuzziz cjissa. <sup>4</sup> Nižaza ančhucaž zuma kamtiquiztan wejrnacqui ančhuca honora parluča Yooz iclizanacquinami. Ančhucqui walja sufricanami, nižaza žoñinacaž chjaawjkatta cjenami awantichinčhucča. Ančhucča pasinziz kuztan Yoozquin tira tjurt'iñčhucqui. Nižaza Yoozquinča tjapa kuztan tira žejlžqui. <sup>5</sup> Jaziqui ančhucqui Yooz partirquiz cjen sufriskattača. Jalla nižta sufritaqui kjanapacha tjeeža, Yooz Ejpqui ančhucjapa tantiichiča, ančhucqui Yooz arajpach wajtquin luzkatz waquiziča, jalla nii.

<sup>6</sup> Yoozqui nii ančhucaquiz chjaawjkatñi žoñinaca legali casticaquiča. Anziqui ninacaqui ančhucaquiz sufriskatča. Ultimquiziqui Yoozqui ninacžquiz sufriskataquiča. <sup>7</sup> Nižaza ančhucaž sufritiquiztan Yoozqui ančhucaquiz jeejskataquiča Jesucristo Jilirž

tjonz tjuñquiziqui. Nižaza wejtnacaquiz jeejskataquiča. Tsewc arajpachquiztan Jesucristuqui niž walja azziz anjilanacžtan jecžcaquiča. <sup>8</sup> Tsjii ujžtakaz kjakaquiča. Jalla nii uj irata ana Yooz pajñinacž quintra cjequiča. Ninacaqui castictaž cjequiča. Nižaza jakziltat učhum Jesucristo Jilirž zuma liwriiñi taku ana cazzit cječhaja, jalla ninacami castictaž cjequiča. <sup>9</sup> Jalla tjapa nii casticta žoñinacami wiñayaž sufraquiča. Yooz yujcquiztanaqui wiñayaž chjatkattaž cjequiča. Arajpachquin Yoozqui niž zuma azi tjeeznaquiča. Pero nii casticta žoñinacaqui Yooz zumanaca anaž cheraquiča. <sup>10</sup> Jalla nii Jesucristo Jilirž tjonz tjuñquiziqui, Yooz partir žoñinacami nižquin honora waytazaquiča. Ančhucqui wejrnacaž paljayta Yooz taku catokchinčhucča. Nižaza Jesucristuž tjonz cheržcu, Yooz taku catokchinacaqui ispantichi cjequiča. Pero contintuž cjequiča.

<sup>11</sup> Wejrnacqui tirapan Yoozquin mayizuča ančhucal-tajapa, ančhuc ultimu liwriita cjejajo. Yoozqui ančhucquiz kjawziča nižta ultimu liwriita cjejajo. Jaziqui Yoozqui ančhucquiz liwriita cjis waquizkataquiča. Jalla nuž mayizuča. Yoozqui niž aztan ančhucadž zuma pinsitanacami cumplista cjiskataquiča. Jalla nuž zakaz mayizuča. Nižaza Yoozquin kuzziz cjen, ančhucqui zuma obranaca paača. Yoozqui niž aztan tjapa ančhuc zuma obranaca cumplista cjiskataquiča. Jalla nuž zakaz mayizuča. <sup>12</sup> Jalla nekztanaqui ančhucadž zuma kamchiž cjen Jesucristo Jiliriqui honorchiz cjequiča. Nižaza Jesucristuž cjen ančhucqui honorchiz zakaz cjequiča. Tjapa nižtanaca wataquiča učhum Yooz Ejpžtan Jesucristo Jiliržtan učhumnacaquiz okzñiž cjen, nižaza yanapchiž cjen.

## 2

*ANA WALI PAAÑI ŽOŇŽ PUNTU*

<sup>1</sup> Jilanaca, cullaquinaca, učum Jesucristo Jilirž tjon-tanaqui, učumqui juntjapznaquiča, niižtan zalzjapa. Jalla nii puntuquiztan ančhucaquiz intintiskatz pecuča.

<sup>2</sup> Yekjap žoñinacaqui ančhucaquiz incallzkatz pecča, “Jesucristuqui tjonchikalča” cjican. Jalla nižta chiita taku nonžcu, anaž ančhucqui tsuca. Nii takunaca ana juyzu paa. Nižaza anaž kuz turwayskata. Ninacaqui cjiča, “Yoozqui Pablužquiz nii taku tjaachiquiča. Nekztan Pablupacha wejtquiz quint'ichiča, ‘Jesucristuqui tjonchikalča’, jalla nii. Nižaza Pabluqui nuž tsjii cartiquiz cjjrchiča”. Jalla nuž cjiča nii toscara chiiñi žoñinacaqui. Jalla nižta chiita taku nonžcu, ana criyaquiča.

<sup>3</sup> Ana jaknužumi nii Jesucristuž tjonz puntuquiztanami incallta cjee. Ima Jesucristuž tjonan, walja žoñinacaqui juc'ant Yooz quintra cjistanča. Nižaza tsjii juc'ant ana wal žoñiqui jecžcaquiča. Wiruñaquí nii žoñiqui wiñaya casticta cjequiča. <sup>4</sup> Jalla niiqui čhjul yooznacquiztanami juc'ant tucquin cjis pecaquiča. Nižaza ultim werar Yooz quintrami, nižaza žoñiž paata yooz quintrami aptasaquiča. Nižaza tjapa tii muntuquiz amtitanaca quintra aptasaquiča. Nižaza nii ana wal žoñiqui, “Wejrtča chekan Yooztqui” cjequiča. Werar Yooz timpluquin-pankaz julznaquiča Yooztakaz.

<sup>5</sup> Ančhucatan žejlcan, jalla nižtapan paljaychinča. ¿Ana cjuñž ančhucjo? <sup>6</sup> Tii zakaz nonžna ančhucqui. Nii juc'ant ana wali paañiqui atajtača. Wiruñaquí Yooziž pinsita timpu niiqui parizaquiča. <sup>7</sup> Anziqui ana wali paañinaca žejlča. Nižaza ana walinaca paača. Nii ana walinaca paañinaca atajtača, čhjul ana walimi ana paajo. Wiruñaquí nii atajñiqui ana iya atajaquiča. Nekztan čhjul ana walimi paata cjesača. <sup>8</sup> Jalla nii

ana atajanaqui nekztan nii juc'ant ana wali paañiqui jeczcaquiča. Nekztanaqui Jesucristo Jiliriqui tjonžcu, persun tawkžtan nii ana wali paañi conaquiča. Nižaza walja aztan tjonžcu nii ana wali paañi liwj akznaquiča Jesucristo Jiliriqui. <sup>9</sup> Satanás cjita diabluqui nii juc'ant ana wali paañi žoñi jecskataquiča. Nižaza Satanás aztan ispantichuc milajrunacami siňalanacami paaquiča žoñinacžquiz incallzjapa. <sup>10</sup> Niiž ana wal kuzcama kamcan tjapaman milajrunaca paaquiča, nižaza tjapaman takunaca parlaquiča, incallzjapa. Jalla nuž ojklaycan incallaquiča infiernuquin ojkñi žoñinacžquiz. Jalla nii žoñinacaqui Yooz werar taku ana catokz pecchiča, liwriita cjisjapaqui. <sup>11</sup> Jalla nižtiquiztan Yoozqui ninaca jakjurpaychiča, incallta cjeyajo werar Yooz taku ana criiñiž cjen. Nižaza nii ana liwriita žoñinacaqui toscar takupan criyaquiča. <sup>12</sup> Ninacača ana wali paatanacapankaz jurtasñiqui, jalla nižtiquiztan tjapa nii Yooz taku ana criichi žoñinacaqui casticaž cjequiča.

### *ILLZTA ŽOÑINACAQUI LIWRIITA CJEQUIČHA*

<sup>13</sup> Yooz k'ayi jilanaca, cullaquinaca, wejrnacqui ančhucadž cjen tirapan Yoozquin sparaquiž cjistanča. Tuqui timpuquiztanpacha Yoozqui ančhuc illzipanča liwriita cjisjapa. Nižaza ultimupan liwriitaž cjequiča Espiritu Santuž cjen, nižaza werar taku criichiž cjen. Nii Espiritu Santuqui ančhucacquiz ancha zuma yanapča, ančhuc kuz ultimu zumapankaz cjisjapa. <sup>14</sup> Jalla niijapa Yoozqui ančhuc kjawziča. Wejrnacaž zuma liwriiñi Yooz taku paljaytaž cjen, Yoozqui ančhuc kjawziča, Jesucristo Jiliržtan ančhucqui zuma honorchiz cjisjapa. <sup>15</sup> Jaziqui jilanaca, cullaquinaca, tirapan tjurt'iñi kuzziz cjee. Wejrnacqui ančhucacquiz tjajinčinča, chiita takunacžtanami nižaza cjiyrta takunacžtanami. Jalla nii tjajinta

takunaca anapan tjazna. Nii tjajinta jaru panž kama. <sup>16</sup> Učhum Yooz Ejpqui učhumnaca okziča, nižaza niiča wiñayjapa cuntintu cjiskatñi. Nižaza učhumnaca okžcan, ančhucaquiz tjewskatča, arajpachquin niižtanpan zuma kamz, jalla nii. <sup>17</sup> Yooz Ejpžtan učhum Jesucristo Jiliržtan, jalla ninacapacha ančuca kuznaca p'ekinchayaquiča. Nižaza ninacaqui ančucaquiz juc'ant tjurt'iñi kuzziz cjiskataquiča tjapaman walinaca paajo, nižaza tjapaman wali takunaca parlajo. Jalla nuž ančhucaltajapa mayizuča.

### 3

<sup>1</sup> Jilanaca, cullaquinaca, tiicamakal chiižinača. Wejtnacalta Yoozquin mayiza, Yooz taku tjapa kjutñi paljayajo, nižaza mayiza nii paljayta Yooz taku tjapa kuztan catokta cjeajajo. Jalla nižta ančhucqui Yooz taku catokchinčhucča. <sup>2</sup> Nižaza Yoozquin mayiza, ana wal kuzziz žoñinacžquiztan wejrnac tsijtsinajo. Yekjap žoñinacaqui anača Yoozquin kuzziz. <sup>3</sup> Jesucristo Jiliriča cumpliñiqui. Jalla nižtiquiztan niiqui ančuca tjurt'iñi kuzziz chejlnaquiča, nižaza anawalinacquiztanž zumapanž cwitaquiča. <sup>4</sup> Ančucaž Yooz Jiliržquin kuzziz cjen, wejrnacqui tantiichinča, ančhucqui wejtnacaž mantitacama kamiñchucča, nižaza niicama tira kamcan želaquiča, jalla nii. Jalla nužupan cjequiča. <sup>5</sup> Jesucristo Jiliriqi ančuca kuz irpila, Yooz irata jilanacžtan zuma munazajo, nižaza Jesucristuž irata pasinziz kuzziz cjeajajo. Jalla nuž mayizuča.

#### ANA JAYRAZCU LANGZ WAQUIZIČHA

<sup>6</sup> Jilanaca, cullaquinaca, Jesucristo Jilirž tjuuquiz ančucaquiz mantuča. Jayrazñi jilanacžquiztan zarakaquiča. Jalla ninacaqui wejrnacaž tjajintacama ana kamča. <sup>7</sup> Jaknužt wejrnacqui kamučhaja, jalla

niicama ančhucalaqui kamsa. Wejtnacaž kamaña yatekaza. Wejrnacqui ančhucatan žejlcan walja langzinča. <sup>8</sup> Nižaza kjayžcu t'antami čherimi lujlchinča. Majiñami weenami walja langzniñča ochañcama, ančhucalta ana ch'ama cjeয়ো. <sup>9</sup> Ančhucaltan žejlcanaqui wejrnacqui ančhucaquiztan čheri mayiñ cjichuca cjitasacha. Ultimquiz anal maychinča. Antiz langzinča, tsjii kamaña tjeezjapa. Jalla niwjctanaqui tsjii zuma kamaña tjeez pecchinča, ančhucqui nii kamañquiz jaru kamzjapa. Jakziltat lujlz pecchaja, langz waquiziča. <sup>10</sup> Ančhucatan žejlcan, chiižinčinča. “Jakziltat ana langz pecchaja, jalla niiqui anaž lujlz waquiziča yejkž čherquiztan”. <sup>11</sup> Pero tsjii quinto nonzinča. Yekjap ančhucaquiztan ana langžcu kamñiquiča. Ana langžcu, ana persun luraña paažcu, jayrazcan yekja žoñž asuntunacquiz mitisñiquiča. <sup>12</sup> Jalla nižta žejlñi žoñinacžquiz mantuča ana nižta cjisjapa. Učhum Jesucristo Jilirž tjuuquiz ninacžquiz chiižinuča, zuma kuzziz nižaza ana mitisñi kuzziz langznaquiča persun wira mantinzjapa, jalla nii.

<sup>13</sup> Jilanaca, cullaquinaca, zuma paazjapa anaž očh-lla. <sup>14</sup> Jakziltat tii weriž cartiquiz cjijrta taku anapanž catokz pecchaja, jalla nii zumpacha cheraquiča, jecchaj nii. Nižta žoñžquinaqui anapanča tjonzqui, nižaza anapanča niižtan ojklayzqui, nii žoñipacha azajo niiž anawal kamañquiztan. <sup>15</sup> Anaza niižjapa quintra cjee, antiz nii criichi jilžquiz zuma tawkžtan chiižina.

<sup>16</sup> Jesucristo Jiliriča cuntintu kuzziz cjiskatñiqui. Jalla nii zakaz ančhuca kuz walikaj cjiskatla zapurumi nižaza čhjulu cjenami. Nižaza Jesucristo Jiliriqi ančhucatan chicapachaj kamla. <sup>17</sup> Wejrqui Pablutča. Anziqi tii ančhucaquin tsaanz letranaca persun kjaržtan cjijržcuča. Jalla nužupan zapa cartiquiz wejt firmapan firmuča.

2 TESALONICENSES 3:18    7    2 TESALONICENSES 3:18

<sup>18</sup> Učhum Jesucristo Jiliriq̄ui tjapa ančhucaquiz zumaj yanapla. Nužukazza. Amén.

## **Ew Testamento: Chipay Tawkquiztan New Testament in Chipaya (BL:cap:Chipaya)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chipaya

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chipaya [cap], Bolivia

### **Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Chipaya

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---



PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Oct 2021 from source files dated 19 Oct 2021

baeaa6d6-fcc1-578f-afbd-04a9c5c14184